



SCHUPP
PHYSIO · FITNESS · WELLNESS



DE **GEBRAUCHSANWEISUNG**



Tedavi Sit

Therapieliege



140150



BASIC

Therapieliege ELEKTRISCH
4027887THERAPIELIEGEe6Z

Therapieliege HYDRAULISCH
4027887THERAPIELIEGEh77



[Aktuelle Gebrauchsanweisung]



Impressum



Hersteller

Produktion



DE-MF-000010127

SCHUPP GmbH & Co. KG
Glattal Straße 78
D-72280 Dornstetten-Aach
Internet: www.schupp.shop

SCHUPP GmbH & Co. KG
Neunecker Straße 18
D-72290 Lossburg-Wittendorf

Urheberschutz

Das Dokument einschließlich aller Abbildungen ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Herstellers unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, sowie die Einspeicherung und Bearbeitung in elektronischen Systemen. Zuwiderhandlungen begründen einen Anspruch auf Schadenersatz und können strafrechtliche Folgen haben.

Alle Rechte vorbehalten.
© 2025 SCHUPP GmbH & Co KG

Gewährleistung / Haftung



Diese Gebrauchsanweisung ist verpflichtend vor der Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig und vollständig durch-zu lesen!

**Zur korrekten Verwendung des Medizinproduktes beachten Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise!
Die Gebrauchsanweisung muss für alle Anwender stets zugänglich sein!**

Den aktuellen Stand der Gebrauchsanweisung können Sie bei uns online aufrufen:



Technische Änderungen, im Rahmen der Weiterentwicklung der Therapieliege, behalten wir uns ohne Ankündigung vor. Alle Angaben sind unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.

Für Schäden und Betriebsstörungen, die durch Bedienungsfehler und Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.





INHALTSVERZEICHNIS

[Direktlink aktiviert \[drücken Sie die STRG-Taste und klicken Sie auf den Kapitel-Namen\]](#)

1.0	Allgemeines	4
2.0	Sicherheitsbestimmungen	4
2.1	Sicherheitszeichen - Symbole.....	4
2.2	Angewandte Normen.....	5
2.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
3.0	Sicherheitshinweise	6
3.1	Allgemein.....	6
3.2	Sicherheitshinweise bei Anlieferung / Auspacken	7
3.3	Sicherheitshinweise zur Inbetriebnahme	7
4.0	Garantie / Gewährleistung.....	8
5.0	Haftungsausschluss.....	8
6.0	Funktion und Bedienung.....	9
6.1	Aufstellung und Installation.....	9
6.2	Einstellung der Höhe mit Hubzylinder.....	9
6.3	Einstellung der Höhe mit Elektromotor	10
6.4	Einstellung des Kopfteil-Polster (1 & 3 teilig)	12
6.5	Einstellung der Armteil-Polster (3 teilig).....	12
6.6	Einstellung Rücken – Polster	13
6.7	Einstellung des Fußteil-Polster	13
6.8	Rädergestell.....	14
6.9	Papierrollenhalter.....	14
6.10	Ausstattung, Optionale Baugruppen	15
6.11	Zubehör	16
7.0	Ersatz- und Verschleißteile	16
8.0	Lebensdauer, Wartung und Pflege	16
8.1	Wartung	16
8.2	Persönliche Vorkehrungen.....	17
8.3	Pflege und Reinigung	18
8.4	Flächendesinfektion	18
9.0	Hilfe bei Störungen.....	19
10.0	Typenschild.....	20
11.0	Entsorgung	21
12.0	Technische Daten	21
12.1	Schaltdiagramme - Freigabecodierung.....	23
13.0	Konformitätserklärung	23
14.0	Kontakt.....	29





1.0 Allgemeines

Mit den Anforderungen und Maßgaben von Physiotherapeuten, wurde in enger Kooperation diese Therapieliege für den professionellen Therapiebereich entwickelt. Besonderes Augenmerk wurde hierbei auf die Sicherheit der Liege, auf die Komponenten der Integrierten Sicherheit, den Liegekomfort sowie Beständigkeit und Lebensdauer gelegt.

Die Konstruktion und Herstellung der Therapieliege entsprechen den aktuellen Sicherheits-grundsätzen der BfArM und berücksichtigen den allgemein anerkannten Stand der Technik. Die Liege beeinträchtigt weder die Sicherheit bzw. Zustand der Patienten noch die Sicherheit und Gesundheit von Anwendern oder Dritten.

„Made in Germany“ sowie die Verwendung hochwertigster Materialien garantieren Ihnen bei bestimmungsgemäßer Verwendung eine lange und zuverlässige Funktionalität der Therapieliege.

Alle Therapieliegen der SCHUPP GmbH & Co.KG werden im Schwarzwald / Baden Württemberg entwickelt und mit regionalen Zulieferbetrieben hergestellt. Die Montage der Therapieliegen erfolgt in unserem ISO zertifizierten Produktionsbetrieb und garantiert somit eine hohe und immer gleichbleibende Verarbeitungsqualität.

2.0 Sicherheitsbestimmungen

2.1 Sicherheitszeichen - Symbole

Sicherheitsrelevante Abschnitte, Instruktionen oder Hinweise werden durch folgende Symbole hervorgehoben. Bitte machen Sie sich vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung mit den Definitionen vertraut.



Kennzeichnet eine unmittelbare Gefahr für Anwender, Patienten und Dritte, welche den Tod oder schwerste Verletzungen zur Folge haben kann.



Kennzeichnet eine potentiell gefährliche Situation, die zu einer geringen oder mäßigen Verletzung des Anwenders, Patienten, Dritten oder zu Schäden am Medizinprodukt oder an anderen Gegenständen führen kann.



Warnung vor Klemm & Quetsch-Gefahr beim Verstellen der Therapieliege



Warnung vor elektrischer Spannung



Kennzeichnet eine mögliche Gefahr für Sachwerte, welche Sachschäden zur Folge haben kann.



Unbedingt Gebrauchsweisung beachten



Zusätzliche Hinweise, Anwendungstipps, nützliche Informationen





2.2 Angewandte Normen

Die Therapieliege wurde nach dem neuesten Stand der Technik und in Übereinstimmung mit nationalen/internationalen Richtlinien entwickelt und hergestellt. Sie entspricht den folgenden Richtlinien:

EU MDR (Medical Device Regulation) 2017/745	Dieses Produkt ist nach der EU Medizinprodukteverordnung ein Medizinprodukt der Klasse I.
DIN EN ISO 10993-1:2021-05	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten
DIN EN ISO 15223-1:2022-02	Medizinprodukte – Symbole zur Verwendung für bereitzustellende Informationen
DIN EN ISO 20417:2022-03	Medizinprodukte – Anforderungen der bereitzustellenden Informationen
DIN EN 60601-1:2022-11	Medizinische elektrische Geräte: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich wesentliche Leistungsmerkmale
DIN EN 62366-1:2021-08	Medizinprodukte – Anwendung der Gebrauchstauglichkeit auf Medizinprodukte
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	Medizinisch hydraulische Geräte - Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit

2.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Therapieliege der Firma Schupp GmbH & Co. KG ist ein Medizinprodukt der Klasse 1 (EU MDR 2017/745) und ist ausschließlich für den professionellen Einsatz durch medizinisch geschultes Fachpersonal und eingewiesene Anwender zur fachgerechten Positionierung und Lagerung von Patienten während diagnostischer oder therapeutischer Maßnahmen bei physiotherapeutischen, chiropraktischen, osteopathischen oder allgemeinmedizinischen Behandlungen von Patienten in den dafür vorgesehenen Räumen bestimmt.

„Elektrisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke“

Die Firma Schupp gibt keine Garantie hinsichtlich der Eignung der Therapieliege für einen bestimmten therapeutischen oder diagnostischen Zweck. Der Therapeut bestimmt die entsprechende Anwendungsform.

Die Therapieliege ist weder für die Hydrotherapie noch für häusliche oder radiologische Anwendungen vorgesehen bzw. ausgerüstet. Auch dürfen die elektrisch betriebenen Liegen nicht in Bereichen mit brennbaren Gasen, Dämpfen oder erhöhter Feuchtigkeit verwendet werden. Dies kann bei Nichtbeachten zu erheblichen Schäden an der Liege führen sowie den Patient, Anwender oder Dritte gefährden.





3.0 Sicherheitshinweise

3.1 Allgemein

Zum sicherheitsgerechten Umgang, zu ihrer eigenen sowie der Sicherheit des Patienten und Dritten machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Grenzen und Gefahren vertraut, welche mit der Anwendung „elektrisch höhenverstellbare Therapieliege“ verbunden sind.

Beachten Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise! Beachten Sie auch die Sicherheits- und Warnhinweise bei gemeinsamer Verwendung von Geräten!



Die vorliegende Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zum sicherheitsgerechten Umgang sowie zur Bedienung, Pflege und Wartung.

Die Anleitung ist Bestandteil der Therapieliege und muss für alle Anwender immer griffbereit aufbewahrt werden.

Bei einem Eigentümer- oder Standortwechsel muss diese Anleitung mit der Liege übergeben werden. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung führt zum Verlust der Garantie- und Gewährleistungsansprüche!

Beachten Sie die zusätzlich für den Einsatzort geltenden regionalen sowie länderspezifischen Regeln und Vorschriften zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung.



Vorsicht

Der Betreiber darf die Therapieliege nur innerhalb Ihrer Zweckbestimmung zur Therapie und Behandlung einsetzen.

Der Betreiber darf an der Therapieliege nur Fachpersonal, bzw. welche in die Arbeitssicherheit und die Vorschriften der Unfallverhütung eingewiesene und berechtigte Personen arbeiten lassen.

Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Benutzer die Instruktionen, Warn- und Sicherheits-hinweise dieser Anweisung gelesen, verstanden haben und ausreichend über die Funktionsweise informiert sind. Dies muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden.



GEFAHR

Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass die Therapieliege im unbeaufsichtigten Zustand nicht von Unbefugten betrieben werden kann.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass Kinder grundsätzlich beaufsichtigt werden und sich nicht im Bereich der Therapieliege aufhalten. Hier kann es zu schwersten Unfällen kommen.

Der Betreiber darf zur Reinigung und Pflege der Therapieliege nur eingewiesene Personen arbeiten lassen. Die Therapieliege ist beim Verlassen so zu sichern, dass ein unbefugtes Verstellen nicht möglich ist. Hier kann es zu schwersten Unfällen kommen.

Die Therapieliege / Polster sind nicht steril. Offene Wunden oder Hautirritationen dürfen nicht in Kontakt mit dem Polstermaterial kommen.

Die Therapieliege ist beim Verlassen so zu sichern, dass ein unbefugtes Verstellen nicht möglich ist. Im unbeaufsichtigten Zustand empfehlen wir zur absoluten Sicherheit den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Der Anwender hat beim Einsatz mit Zusatzgeräten (z.B. Rotlicht- bzw., Wärmestrahler) sicherzustellen, dass die Therapieliege nicht ungewollt oder unbeabsichtigt verstellt werden kann. Sicherheitsabstände sind exakt einzuhalten.

Der Betreiber hat eine Sorgfaltspflicht gegenüber seinen Mitarbeitern. Wir empfehlen daher sicheres Schuhwerk zur Vorbeugung vor Verletzungsgefahren.





3.2 Sicherheitshinweise bei Anlieferung / Auspacken



Die Therapieliegen werden zu 100% vor dem Versand optisch und auf elektrische und mechanische Funktion überprüft. Die Liege hat das Werk in einwandfreiem und betriebsbereitem Zustand verlassen.

Transportsicherungsband unter dem Kopfteil und im Gestell Rahmen entfernen!

Achtung beim Öffnen der Verpackung! Keine spitzen oder scharfen Gegenstände verwenden, das Polster könnte direkt beschädigt werden.

Prüfen Sie direkt nach Erhalt der Sendung auf Vollständigkeit der Lieferung sowie auf Verpackungsschäden. Im Falle einer Beschädigung ist dies unverzüglich beim Spediteur zu reklamieren und muss sofort auf den Frachtpapieren vermerkt werden.

Sollten Schäden am Medizinprodukt festgestellt werden, sind diese innerhalb von 2 Werktagen schriftlich an die Schupp GmbH & Co. KG mitzuteilen.

Nach dieser Frist können keine Gewährleistungsansprüche aus Transportschäden mehr geltend gemacht werden.

3.3 Sicherheitshinweise zur Inbetriebnahme



Warnung

Behandlungen dürfen nur auf einer sicherheitstechnisch einwandfreien Therapieliege durchgeführt werden, es besteht keine Gefahr durch elektrische Energie.

Die Therapieliege darf nur während der Behandlung aktiv am Netz angeschlossen sein.

Spannung und Frequenz des Haus-Stromnetzes muss den Angaben auf dem Typenschild entsprechen. Sonst ist der Betrieb untersagt.

Die Liege wurde ausschließlich für den Einsatz unter Normalbedingungen in Gebäuden konstruiert.

Die Therapieliege sollte auf festem und ebenem Untergrund stehen und angemessenen Freiraum für den Anwender aufweisen.

Beachten Sie die Akklimatisierungszeit vor der Inbetriebnahme.

Das Netzkabel muss so positioniert werden, dass es sich nicht zwischen den beweglichen Teilen der Liege verklemmen - und - so dass niemand darüber stolpern kann. Starke Zugbelastungen sowie das Überfahren mit der Liege müssen vermieden werden.

Fixieren Sie keine Kabel oder Schläuche am Gestell Rahmen, da diese durch die Liegenbewegung abgerissen werden können

Bei sämtlichen Tätigkeiten im „Inneren“ der Liege ist der Netzstecker zu ziehen.

Beim Einsatz von Zusatzgeräten (z.B. Rotlicht- bzw., Wärmestrahler) sind Sicherheitsabstände exakt einzuhalten. Bei unkontrollierter Verstellung kann es zu Verbrennungen auf der Haut oder auf dem Polster kommen.



Vorsicht

Zum Verschieben, Anheben des Rädergestells der Liege darf sich kein Patient auf der Liege befinden (Überlastung und Kippgefahr).

Behandlungen sind nur mit eingefahrenem Rädergestell erlaubt.

Halten Sie persönlich beim Verstellen und Fahren der Liege genügend Abstand.



Warnung

Vor oder bei jeder Positionsverstellung der Liege ist darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Gegenstände (Kinder, Tiere, Stühle, Hocker....) im beweglichen Bereich der Liege befinden.

Ebenfalls keine Gebrauchs-Gegenstände (z.B. Bezüge, Handtücher, Gurte, Kissen....) im Bereich des Gestells aufbewahren!

Belasten Sie das Arm-, Fuß- und /oder Kopfteil nie mit dem Gesamtgewicht des Patienten (Kippgefahr) – es ist eine maximale Belastung von 30kg erlaubt.

Weder der Therapeut noch der Patient darf das Arm- oder das Kopfteil als Sitz-, Knie-, oder Aufstiegshilfe missbrauchen.





	Bei der Höhenverstellung besteht Einklemmgefahr! Beachten Sie während jeder Positionsverstellung, dass sich keine eigenen oder Körperteile des Patienten oder Dritten zwischen den beweglichen Teilen bzw. zwischen Polsterteil und Gestell Rahmen befinden. Die Gefahrenstellen sind an der Liege mit entsprechenden Warningschildern gekennzeichnet.	
Warnung	Überschreiten Sie niemals die maximale statische Belastbarkeit von: 200kg (140150)!	
	Die regelmäßige Kontrolle des technischen Zustandes durch den Betreiber wird vorausgesetzt. Regelmäßige Überwachung bzw. Wartung von Verschleißteilen wie Bedien- und Verstell-Elemente, Gasdruckfedern, Hydraulikzylinder, Motoren und Polster. Störungen sind sofort zu beseitigen, beschädigte Bauteile umgehend auszutauschen und die Liege ist bis zur Instandsetzung nicht zu benutzen.	
Vorsicht	Um die Sicherheit zu gewährleisten sind ausschließlich Original Zubehörteile der Firma Schupp zu verwenden. Falsches Zubehör kann zu Sachschäden an der Liege oder zu Verletzungen führen! Instandsetzung und Wartung nur durch den Hersteller oder vom Hersteller autorisiertes Personal. Die Liege darf ohne schriftliche Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden. Umbauten und technische Veränderungen sind nicht erlaubt.	
	Beim Einsatz außerhalb der Zweckbestimmung oder beim Einsatz von Zusatzgeräten liegt es im Verantwortungsbereich des Betreibers die Grenzwerte der Sicherheit von medizinischen elektrischen Systemen gemäß DIN EN 60601-1 und folgende einzuhalten.	
	Zum Betreiben dieser Therapieliege sind die landesüblichen Gesetze / Verordnungen einzuhalten. Beachten Sie die notwendigen Sicherheitsprüfungen nach MPBetreibV (Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung), BetrSichV (Betriebssicherheits-verordnung) sowie DGUV (Deutsche-Gesetzliche-Unfallversicherung).	

4.0 Garantie / Gewährleistung

Die Schupp GmbH & Co. KG garantiert Ihnen eine Therapieliege frei von Material- und Bearbeitungsfehlern. Die Liege wurde vor dem Versand gründlich getestet und zu 100% in der Produktions-Endprüfung abgenommen.

Die Garantiezeit beträgt 60 Monate auf das Liegengestell, 12 Monate auf Polsterteile, 24 Monate auf alle weiteren Komponenten der Therapieliege ausgenommen hiervon sind Verschleißteile und beginnt mit dem Zeitpunkt der Auslieferung. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis für den Kauf unbedingt auf.

Teile oder Komponenten der Liege, welche sich innerhalb dieser Fristen als fehlerhaft erweisen, können Sie nach vorheriger Absprache über die Service Abteilung zur Schadensregulierung einsenden. Die Produkthaftung endet 10 Jahre nach dem das Produkt in Verkehr gebracht wurde. Der Hersteller ist nicht länger verpflichtet Ersatz- oder Zubehörteile bereitzustellen.

Es gelten die Allgemeinen Bedingungen für Lieferungen und Leistungen sowie die Garantie- und Gewährleistungsbestimmungen der Firma Schupp GmbH & Co. KG [aktuelle Fassung unter: www.schupp.shop].

Eine Instandsetzung oder eine Änderung der Therapieliege darf nur durch den Hersteller oder durch eine vom Hersteller autorisierte Person oder Firma durchgeführt werden! Ansonsten erlischt der Garantieanspruch!

5.0 Haftungsausschluss

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass keine Haftung für Personen- und/oder Sachschäden übernommen wird, welche durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, durch falsche oder nachlässige Bedienung, Wartung, Instandhaltung und Reparatur oder durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Therapieliege oder deren Zubehör, sowie Überschreitung der Leistungsgrenzen der Liege entstehen. Dies gilt auch für Fremdkörpereinwirkung, Veränderungen sowie An- und Umbauten an der Liege, welche die Sicherheit beeinträchtigen oder beeinträchtigen könnten.





6.0 Funktion und Bedienung

6.1 Aufstellung und Installation

Stellen Sie die Therapieliege am gewünschten Behandlungsort auf und entfernen die Schutzfolie von der Liege. Benutzen Sie hierzu kein Cutter, Messer oder ähnlich spitze Hilfsmittel. Die Polsterung könnte beschädigt werden. Die Verpackung ist aus umweltfreundlichen und recyclebaren Materialien hergestellt und kann fachgerecht bei einer Sammelstelle entsorgt werden. Beachten Sie bei der Aufstellung ebenfalls:

- Liege nur am unteren Metallrahmen tragen, auf keinen Fall Reling / Rundumschaltbügel, Kopfteil bzw. Armteile als Tragegriff verwenden!
- Transportsicherungsband unter dem Kopfteil und im Gestellrahmen vor der Inbetriebnahme entfernen!
- Liege kann über aktiviertes Rädergestell im Raum positioniert werden! Danach Räder wieder einfahren. Liege muss zur Anwendung fest auf dem Boden stehen!
- Liegenbreite beachten - Schieben Sie die Liege nicht gegen einen Türrahmen! Polster kann aufplatzen!

Die Standsicherheit bei kleinen Unebenheiten im Fußboden lässt sich mit Herausdrehen des Niveaueingangs an den Füßen des Liegengestells verbessern.



- Bei einer energetisch betriebenen Therapieliege sollte diese in der Nähe einer Steckdose positioniert werden!
- Netzkabel so legen, dass keine Gefährdung entsteht, verwenden Sie ggf. Kabelbrücken!
- Prüfen Sie ob die Betriebsspannung der Therapieliege (Label) der Netzspannung entspricht!

Die Therapieliege ist nach dem Anschließen an die Netzspannung sofort betriebsbereit.

6.2 Einstellung der Höhe mit Hubzylinder

Die Einstellung der Höhe mittels Hubzylinder erfolgt über ein Fuß-Pedal an den beiden Seiten der Liege.

Zum **Heben oder Senken der Liegefläche** treten Sie das Fuß-Pedal nach unten bzw. oben und entlasten danach das Pedal.

Wiederholen Sie dies so oft, bis sich die Liegefläche in der von Ihnen gewünschten Position befindet.

In der oberen Endstellung lässt sich das Pedal frei durchtreten. Eine Schädigung des Hubzylinders kann dabei nicht eintreten. In der unteren Endstellung hört die Bewegung selbsttätig auf.



Warnung!



- ▶ Bitte Patient vorher informieren und ggf. gegen Abrutschen sichern!
- ▶ Patient muss seine Gliedmaßen immer auf den Polsteroberflächen der Liege behalten!
- ▶ Bewegliche Teile - Pedale des Hubzylinders nicht als Trittstufe oder Aufstiegshilfe verwenden!

- ▶ Die Einstellung der Liegefläche kann und darf unter Belastung erfolgen!
- ▶ Beim Absenken des Polsters (ohne Patient) aus der höchsten Position kann anfangs mit der Hand zusätzlich Druck auf das Polster ausgeübt werden, um den Absenkvorgang schneller einzuleiten!





6.3 Einstellung der Höhe mit Elektromotor

Die Einstellung der Höhe mittels Elektromotor erfolgt über ein Hand-, Fußschalter bzw. eine Reling / Rundumschaltbügel an allen Seiten der Liege.

HAND & FUSSSCHALTER

Die Betätigung der elektrischen Höhenverstellung erfolgt durch eine Doppel-Druck-Betätigung des **Handschalters** (Freigabe-Codierung) bzw. des **Fußschalters** um eine unbeabsichtigte bzw. unautorisierte Verstellung zu verhindern.

Zur Höhenverstellung muss die gleiche Richtungstaste am Handschalter, bzw. Fußschalter **2 x kurz** hintereinander betätigt werden. Bei der zweiten Betätigung ist der Antrieb bereits freigeschaltet.

Jetzt kann die Liegenfläche angehoben oder gesenkt werden. Mit

- ↑ Liegefläche fährt nach oben
- ↓ Liegefläche fährt nach unten

fährt der Antrieb solange in die gewünschte Richtung wie der Schalter gedrückt bleibt. Durch Loslassen der Taste wird der Verstellvorgang sofort unterbrochen.

Ist die Höhenverstellung beendet, kann innerhalb von **3 Sekunden** eine Korrektur erfolgen, bevor die Liege sich automatisch abschaltet.

Ist die Unterbrechung größer als **3 Sekunden**, müssen Sie die Doppel-Druck Freigabe erneut ausführen. Schaltdiagramm siehe technische Daten.

Die Zeiten sind im Antrieb fest codiert und nicht veränderbar.

Handschalter



Fußschalter



GEFAHR!

- ▶ Die Therapieliege darf im unbeaufsichtigten Zustand nicht von Unbefugten betrieben werden!
- ▶ Kinder müssen grundsätzlich beaufsichtigt werden und dürfen sich nicht im Bereich der Therapieliege aufhalten!
- ▶ Reinigungs- und Pflegekräfte müssen grundsätzlich in die Arbeitssicherheit eingewiesen sein.



Warnung!

- ▶ Bewegliche Teile - Abstand halten bei der Positionsverstellung!
- ▶ Lösen Sie den Handschalter zum Verstellen der Liege immer vom Gestell!



- ▶ Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Kabel des Hand-, Fußschalters nicht gequetscht oder anderweitig beschädigt werden kann!
- ▶ Achten Sie, dass bei niedriger Höhe der Therapieliege sich niemand zwischen Arm-, Kopfteil und Fußboden einklemmt.
- ▶ Das versehentliche, einmalige oder dauerhafte Betätigen durch ein Gewicht eines Gegenstandes oder einer Person führt nicht zum Absenken des Gestells.





RUNDUM-SCHALT-BÜGEL, RELING

Die Betätigung der elektrischen Höhenverstellung erfolgt auch durch eine Doppel-Druck-Betätigung des Rundumschaltbügels bzw. des **Relingschalters** (Freigabe-Codierung) um eine unbeabsichtigte bzw. unautorisierte Verstellung zu verhindern.

Zur Höhenverstellung muss die Reling **2 x kurz** hintereinander in die gleiche Richtung betätigt werden. Nach der zweiten Betätigung ist der Antrieb freigeschaltet.

Jetzt kann die Liegenfläche angehoben oder gesenkt werden. Mit

- Drücken Sie mit dem Fuß nach unten: Liegenfläche fährt nach oben
- Heben Sie mit dem Fuß die Reling an - Liegenfläche fährt nach unten

fährt der Antrieb solange in die gewünschte Richtung wie der Reling-Schalter gedrückt bleibt. Durch Loslassen der Taste wird der Verstellvorgang sofort unterbrochen.

Ist die Höhenverstellung beendet, kann innerhalb von 3 Sekunden eine Korrektur erfolgen, bevor die Liege sich automatisch abschaltet. Ist die Unterbrechung größer als 3 Sekunden, müssen Sie die Doppel-Druck Freigabe erneut ausführen. Schaltdiagramm siehe technische Daten.



GEFAHR!

- ▶ Die Therapieliege darf im unbeaufsichtigten Zustand nicht von Unbefugten betrieben werden!
- ▶ Kinder müssen grundsätzlich beaufsichtigt werden und dürfen sich nicht im Bereich der Therapieliege aufhalten!
- ▶ Reinigungs- und Pflegekräfte müssen grundsätzlich in die Arbeitssicherheit eingewiesen sein.



Warnung!

- ▶ **Bewegliche Teile - Abstand halten bei der Positionsverstellung!**
- ▶ Rundumschaltbügel, Reling niemals als Tritt oder Aufstiegshilfe verwenden!

▶ Das versehentliche, einmalige oder dauerhafte Betätigen durch ein Gewicht eines Gegenstandes oder einer Person führt nicht zum Absenken des Gestells.

▶ Achten Sie, dass bei niedriger Höhe der Therapieliege sich niemand zwischen Arm-, Kopfteil und Fußboden einklemmt.



▶ Der Hubspindelmotor ist für den Kurzzeitbetrieb konstruiert. Bei starker und kontinuierlicher Überlastung wird der Motor durch die integrierte Thermosicherung selbsttätig ausgeschaltet um weitere Schäden zu verhindern. Nach ca. 20-30 Minuten ist der Motor wieder betriebsbereit!

▶ Beim Verstellen der Liegefläche mit sehr schweren Patienten arbeitet der Motor langsamer als mit leichten Patienten. Dieser Zustand ist konstruktionstechnisch begründet und stellt keinen fehlerhaften Betrieb des Verstellantriebes dar.



▶ Beachten Sie die maximale dynamische Belastbarkeit der Liege von: 200kg (140/150)!





6.4 Einstellung des Kopfteil-Polster (1 & 3 teilig)

Sie können das Kopfteil-Polster stufenlos anheben oder absenken wenn Sie den Betätigungshebel unter dem Kopfteil-Polster in Richtung Polsterfläche drücken und gleichzeitig das Kopfteil auf- und abwärts bewegen.

Nach dem Loslassen des Betätigungshebels hält die in Zug- und Druckrichtung blockierte Gasdruckfeder das Kopfteilpolster sicher in seiner neu eingestellten Position.

Der Nasenschlitz-Einsatz kann je nach Anwendungsfall eingesetzt oder entfernt werden.



Warnung!

- ▶ Bewegliche Teile - Betätigungshebel des Kopfteils nicht unkontrolliert nach oben drücken!
- ▶ Weder Therapeut noch Patient dürfen auf dem Kopfteil der Liege sitzen, knien oder stehen!
- ▶ Kopfteil darf mit maximal 30kg belastet werden!

6.5 Einstellung der Armteil-Polster (3 teilig)

Beim 3 teiligen Kopfteil (optional) lassen sich beide Armauflagen völlig unabhängig voneinander verstellen.

Die Absenkung der Armteil-Polster erfolgt stufenlos über einen Bereich von bis zu 18 cm.

Nach dem Loslassen des Armteils verklemmt es sich selbst in der gewünschten Position. Mittels Sterngriff kann das Armteil zusätzlich in der individuellen Position fixiert werden.



Neben der stufenlosen Höhenverstellung sind die jeweiligen Armauflagen auch dreh- und schwenkbar. Dies dient zur individuellen Positionierung der Arme bei der Therapie in Bauchlage.

Die Armteipolster sind stufenlos schwenkbar (bis 180°) und können als Polsterverbreiterung seitlich bis an das Körperteil der Liege herangeführt werden.

Zusätzlich sind die Armteipolster stufenlos drehbar (360°) auf der Halterung befestigt, um somit eine optimale Positionierung zu gewährleisten.

Die Feststellung erfolgt mit einem Sterngriff unterhalb des Armteils.



Warnung!

- ▶ Beim Verstellen der Armteipolster auf die Hände achten!





6.6 Einstellung Rücken – Polster

Drücken Sie einen der beidseitig neben der Polstermitte angebrachten Betätigungshebel mit der einen Hand nach unten und halten Sie mit der anderen Hand das Körperteilpolster fest.

Die nun entriegelte Gasdruckfeder unterstützt den Verstellvorgang des Polsters in Abhängigkeit der Gewichtsbelastung des Patienten. In der Regel muss mit der 2. Hand das Polster etwas nach oben gezogen werden.

Lassen Sie den Betätigungshebel los, sobald sich das Polster in der gewünschten Position befindet. Das Absenken der Polsterteile erfolgt durch gleichzeitiges Drücken des Verriegelungshebels nach unten und Herunterdrücken der Körperteilpolster.



Warnung!

- ▶ Beim Verstellen der Körperteilpolster auf Hände und Gegenstände achten!
- ▶ Positionsverstellung - Patient vorher informieren und ggf. gegen Abrutschen sichern!

6.7 Einstellung des Fußteil-Polster

Die Verstellung des Fußteiles ist mit Hilfe der Gasdruckfeder gedämpft, um keine plötzlichen und schnellen Bewegungen des Polsters zu erzeugen.

Sie können das Fußteil-Polster anheben oder absenken indem Sie einen der beidseitig neben der Polstermitte angebrachten Betätigungshebel in Richtung Polsterfläche drücken und gleichzeitig das Fußteil-Polster auf- und abwärts bewegen.

Lassen Sie den Betätigungshebel los, sobald sich das Polster in der gewünschten Position befindet.

Die in Zug- und Druckrichtung blockierte Gasdruckfeder hält das Fußteil-Polster sicher in der neu eingestellten Position.



Warnung!

- ▶ Beim Verstellen der Körperteilpolster auf Hände und Gegenstände achten!
- ▶ Verriegelungshebel d. Fußteilpolsters nicht unkontrolliert nach oben drücken!
- ▶ Positionsverstellung - Patient vorher informieren und ggf. gegen Abrutschen sichern!
- ▶ Fußteilpolster nicht mit dem maximalen Patientengewicht belasten!



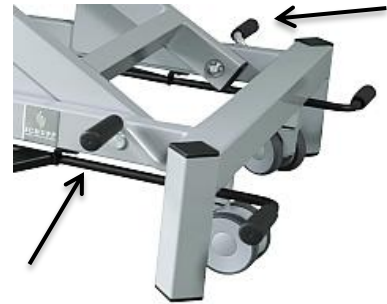


6.8 Rädergestell

Zur besseren Positionierung bei der Behandlung, zum einfacheren Ortswechsel in der Praxis oder bei der Reinigung und Pflege kann die Liege mit einem gedämpften Rädergestell ausgestattet werden.

Das Rädergestell muss sowohl an der Kopfteilseite als auch an der Fußteilseite der Liege ausgefahren werden.

Betätigungspedale befinden sich beidseitig an den Längsseiten der Liege, so dass ein einfaches Aus- und Einfahren der Lenkrollen möglich ist.



„Aktiv“ – Räder ausgefahren:

Drücken Sie das Betätigungspedal des Rädergestells an der Kopf- **und** Fußteilseite der Liege mit dem Fuß bis zum Anschlag nach unten durch.

Die Liege wird dabei an der Kopf- und Fußteilseite angehoben und ist nun mit den Lenkrollen in jede Richtung verschiebbar.



„Inaktiv“ – Räder eingefahren:

Ziehen Sie das Betätigungspedal des Rädergestells an der Kopf- **und** Fußteilseite der Liege mit dem Fuß nach oben.

Die Liege wird dabei gedämpft auf die Standfüße abgesenkt und steht nun wieder fest auf dem Boden.



Warnung!

- ▶ Das Rädergestell ist zum Fahren der Liege ohne Patient ausgelegt (Überlastung)!
- ▶ Zur Standsicherheit sind Behandlungen nur mit inaktivem Rädergestell durchzuführen!
- ▶ Rädergestell nie Ein- und Ausfahren, während sich ein Patient auf der Liege befindet!
- ▶ Der beim Absenken entstehende Stoß kann bei empfindlichen Patienten (z.B. mit Wirbelsäulenerkrankung) zu Schmerzen und Verletzungen führen!
- ▶ Betätigen Sie die Schalterpedale nur mit den Füßen, bei der Betätigung mit den Händen besteht Quetschgefahr!

6.9 Papierrollenhalter

Die Therapieliege kann mit der Option „Papierrollenhalter“ ausgestattet werden.

Der Papierrollenhalter wird unter dem Polster bzw. am Rahmengestell montiert.
Die Aufnahme kann Papierrollen mit einer Breite von bis zu 59cm aufnehmen.





6.10 Ausstattung, Optionale Baugruppen

Liegentyp	TEDAVI SIT 2tlg	TEDAVI SIT 3tlg	TEDAVI SIT 5tlg
Art-Nr:	140150	140150	140150
Medizinprodukt	●	●	●
Integrierte Sicherheit [IS], Freigabecodierung des Antriebes	●	●	●
Fußschalter	○	○	○
Handschalter	●	●	●
Rundum-Schaltbügel, Reling	○	○	○
Höhenverstellung, hydraulisch, beidseitig bedienbar	●	●	●
Höhenverstellung, elektrisch, 8000N	○	○	○
Höhenverstellung, elektrisch, 10000N, extraschnell	○	○	○
Rädergestell, gedämpfte Auslösung, mit antistatischen Rollen, kugellagergeführt	○	○	○
Sondergestell, Farbe	○	○	○
Belastbarkeit 175kg			
Belastbarkeit 200kg	●	●	●
Belastbarkeit 250kg	○	○	○
Polster	2	3	5
Polsterbreite 65 cm	●	●	●
Polsterbreite 80 cm	○	○	○
Kunstleder, 6cm, langlebige Verbundstruktur	●	●	●
Kunstleder, 8cm, Comfort de Luxe Polster, extra weich	○	○	○
Kopfteil inkl. Nasenschlitz mit GDF anstellbar, +50° / -70°	●	●	●
Kopfteil 3 tlg. Inkl. Nasenschlitz mit GDF anstellbar, +50° / -70°, Armteile dreh-schwenkbar bis 18cm verstellbar	○	○	○
Nasenschlitzeinsatz	●	●	●
Kopfteil Pro Comfort, einteilig mit 3 versch. Einsätzen	○	○	○
Liegefläche 2 teilig, Körper und Fußteil mit GDF anstellbar, +80°	●		
Liegefläche 3 teilig, Kopf/Körperteil und Fußteil mit GDF anstellbar, +80°		●	
Liegefläche 5 teilig, Arm/Kopf/Körperteil, Fußteil mit GDF anstellbar, +80°			●
Liegenflächenverbreiterung durch dreh-schwenkbare Armteipolster			●
Polsterfarben	37	37	37
Sonderpolster, Motiv, Stickerei	○	○	○
Papierrollenhalter	○	○	○
Liegen Schutzauflage 600x400	○	○	○

- serienmäßige Ausstattung
- optional





6.11 Zubehör

Liegentyp	Art-Nr:	TEDAVI SIT 2tlg	TEDAVI SIT 3tlg	TEDAVI SIT 5tlg
Art-Nr:		140150	140150	140150
Handscharter H		•	•	•
Fußscharter + Boden H		•	•	•
Gasdruckfeder Kopfteil	402065			•
Gasdruckfeder Körperteil	448608	•	•	•
Gasdruckfeder Fußteil	448608	•	•	•
Netzkabel PVC Hanning		•	•	•
Schutzauflege 600x400	190999	•	•	•

- Zubehör für Liegentyp

7.0 Ersatz- und Verschleißteile

Reparaturen dürfen die Sicherheit der Liege nicht beeinträchtigen. Daher dürfen sie nur vom Hersteller oder dafür autorisierten Personen durchgeführt werden. Bei Reparaturen dürfen ausschließlich nur Originalersatzteile des Herstellers verwendet werden.

Sollten Sie Defekte oder Abnützungen an Ihrer Therapieliege feststellen, informieren Sie uns bitte unter den angegebenen Kontaktdaten (siehe letzte Seite). Dies gilt auch für Typschilder und Etiketten.

Geben Sie bei der Kontaktaufnahme immer den Liegen Typ, die Artikel-Nummer und die Serien-Nummer an. Diese Daten finden Sie auf dem Typenschild am Rahmen des Fußteil-Endes der Liege (siehe Kapitel 10).

Unsere Servicemitarbeiter sind Ihnen bei der Fehlerdefinition sowie bei der Auswahl der richtigen Ersatz- und Verschleißteile wie: Arm-, Fuß-, Kopf-, oder Körperpolster, Lenkrollen, Fußstopfen, Armteillösungen sowie Bedienteile für die elektrische Höhenverstellung, gerne behilflich.

8.0 Lebensdauer, Wartung und Pflege

Die von Ihnen erworbene Therapieliege ist auf eine extrem lange Lebensdauer ausgelegt. Der limitierende Faktor hierbei ist der Antrieb, er ist auf eine Lebenszeit von max. 10 Jahre oder 100000 Zyklen ausgelegt. Nach dieser Zeit kann je nach Zustand der Liege, regelmäßige Prüfung und Wartung vorausgesetzt, der Antrieb von unserer Service Abteilung ausgetauscht werden.

8.1 Wartung

Um die Sicherheit für Patient und Anwender zu gewährleisten sowie die Therapieliege vor Beschädigungen zu schützen werden eine sachkundige Anwendung und regelmäßige Wartung gemäß DIN 31051 vorausgesetzt. Wir empfehlen Ihnen die Liege alle 1-2 Jahre von professionell geschulten Mitarbeitern der Firma Schupp oder von autorisierten Fachhändlern warten zu lassen. Im Rahmen der Wartung werden alle vorgeschriebenen sicherheitstechnischen Kontrollen nach aktueller:



- ▶ Prüfung von Medizintechnik nach DIN EN 62353 (VDE 0751-1), jährlich und bei Veränderung
- ▶ BetriebSichV (Betriebs-Sicherheits-Verordnung)
- ▶ MPBetreibV (Medizinprodukte-Betreiber-Verordnung)
- ▶ DGUV (Deutsche-Gesetzliche-Unfall-Versicherung); Vorschrift 3 (früher BGV A3)

durchgeführt.



Warnung!

- ▶ Elektrische Spannung - Abstand halten!
- ▶ Schalten Sie Liegen mit Elektromotor vor allen Wartungsarbeiten spannungsfrei, indem Sie den Netzstecker der Motoranschlussleitung aus der Netzsteckdose entfernen!





8.2 Persönliche Vorkehrungen

Zur Aufrechterhaltung der Funktionalität und des Komforts empfiehlt es sich, die Therapieliege regelmäßig durch eine Sichtprüfung (mindestens 4 x pro Jahr) zu kontrollieren. Sie können selbst einige Vorkehrungen treffen, um die Lebensdauer der Liege zu verlängern. Dies sind:

Führungen und Gelenke

Die von Ihnen erworbene Therapieliege ist auf eine extrem lange Lebensdauer ausgelegt. Die Führungen und Gelenke sind deshalb wartungsarm. Wird die Höhenverstellung über längere Zeit nicht genutzt oder nach sehr intensiver Belastung sollte die einwandfreie Funktion regelmäßig überprüft werden. Die Gelenke können bei Bedarf mit einem Feinmechanik-Öl leicht nachgeölt werden. Kontrollieren Sie durch Sichtkontrolle dabei ebenfalls die Schraubverbindungen, Schweißnähte, Sicherungsstifte und Bolzen auf Vollständigkeit und mechanische Unversehrtheit.

Liegenantrieb

Der Elektromotor ist wartungsfrei und braucht nicht geölt oder gefettet werden. Die Kolbenstange des Antriebes sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch vom Staub befreit werden. Bei längerer Nicht-Benutzung sollten Sie den Elektromotor / Therapieliege vom Netzanschluss trennen.

Netzkabel

Kontrollieren Sie das Netzkabel regelmäßig. Bei Beschädigungen muss es sofort ersetzt werden. Wenden Sie sich bitte hierzu an die Serviceabteilung der Firma Schupp.

Rädergestell

Um einen Leichtlauf des Rädergestell bzw. der Laufräder sicherzustellen, können die Achsen der Räder bei Bedarf mit einem Feinmechanik-Öl leicht nachgeölt werden.



Warnung!

- ▶ Elektrische Spannung - Abstand halten!
- ▶ Schalten Sie Liegen mit Elektromotor vor allen Wartungsarbeiten spannungsfrei, indem Sie den Netzstecker der Motoranschlussleitung aus der Netzsteckdose entfernen!
- ▶ Achten Sie, dass bei der Reinigung kein Wasser oder Feuchtigkeit in die Stecker, Steckverbindungen eintritt.



Vorsicht!

- ▶ Eine regelmäßige Kontrolle / Wartung sowie Einhaltung technischer Prüfungen befreien den Anwender nicht vor seiner Verantwortung für die Sicherheit des Patienten und der Funktionstüchtigkeit seiner Behandlungssysteme!



- ▶ Bei der Sichtkontrolle ist kein Einsatz von Werkzeug vorgesehen. Bei Auffälligkeiten informieren Sie sofort die Service-Abteilung!





8.3 Pflege und Reinigung

Die Polster der Therapieliege müssen trotz höchster Lederqualität sehr schonend behandelt werden. Die Oberflächen sollten nach jeder Behandlung gereinigt bzw. desinfiziert werden.

Bei leichter Verschmutzung reinigen Sie die Polster sofort mit einem weichen Tuch, einem Haushaltsschwamm oder einer weichen Haushaltsbürste in Verbindung mit lauwarmem Seifenwasser. Besonders empfehlenswert ist die Verwendung eines handelsüblichen Mikrofaser-Tuches.

Bei starker Verschmutzung kann Seifenlauge konzentriert angewendet werden. Wiederholen Sie das Bürsten wenn notwendig. Nach der Reinigung ist ein Nachwischen mit klarem Wasser notwendig, solange bis kein Reiniger mehr auf dem Kunstleder vorhanden ist.

Feuchtigkeitsrückstände sind mit einem weichen Tuch abzutrocknen!

Um zu vermeiden, dass Flecken in das Material eindringen, sollten diese sofort entfernt werden. Der Einsatz von abrasiven Reinigungsmitteln (Scheuermittel) oder Lösungsmittel (Nitro, Aceton usw.) führt zur Beschädigung und nach kurzer Zeit zur Versprödung und Verfärbung der Kunstlederoberfläche.



Warnung!

- ▶ Die Polster dürfen nicht mit alkoholischen oder chemischen Lösungsmitteln, wie z.B. Verdünnungsmittel, Benzin o.ä. gereinigt werden!
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine Chloride, synthetische Reinigungsmittel, Wachspoliermittel oder Aerosolsprays.



Warnung!

- ▶ Vor Reinigungsarbeit immer Netzstecker ziehen!
- ▶ Elektrische Spannung - niemals Therapieliege mit Strahlwasser säubern!



Reinigung und Desinfektion der Liege, einschließlich der Polster, darf nur mit einem geeigneten und freigegebenen Desinfektionsreiniger erfolgen



Verfärbung - Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Materialverfärbungen des Kunstleders durch den Kontakt mit Jeansstoffen oder anderen Textilien.

8.4 Flächendesinfektion

Die Reinigung und Desinfektion der Liege, einschließlich der Polster, darf nur mit geeigneten Desinfektionsreinigern erfolgen (Anwendungskonzentration beachten!).

Die aktuell freigegebenen Desinfektionsmittel / Desinfektionsreiniger sind je nach Hersteller und Ledersorte unterschiedlich. Unsere Mitarbeiter im Vertrieb und/oder Service können Sie bei Bedarf mit den aktuellsten Freigabedokumenten versorgen. Sie können den aktuellen Stand auch online aufrufen:



[SKAI – Evida, Palma, Plata, Pandoria, Tundra]



[AKV – Amalfi, Peri, Sileather]





9.0 Hilfe bei Störungen

Symptome	Mögliche Ursachen	Maßnahmen
Polster lassen sich mechanisch nicht ausrichten	Falls die Liege über längere Zeit nicht benutzt wurde, können die unterstützenden Gasdruckfedern schwergängig sein. Gasdruckfeder defekt.	In diesem Fall muss der Hebel der Gasdruckfeder komplett nach oben gezogen werden. Mit der anderen Hand die Liegefläche mehrmals komplett nach oben und unten bewegen. Austausch Gasdruckfeder
Keine Funktion des Liegengantriebs	Motor ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen Sicherung ist defekt Kabel sind beschädigt	Überprüfen Sie, ob die Liege ordnungsgemäß an eine 230V-Steckdose angeschlossen ist und diese Steckdose spannungsführend ist. Sicherung im Haus-Verteilerkasten überprüfen. Netzkabel auf Beschädigung kontrollieren. Zuleitung Hand- oder Fußschalter auf Beschädigung kontrollieren. Überprüfen Sie, ob die Anschlussleitungen der Schaltelemente korrekt in den Motor eingesteckt sind.
	Motorgeräusche	Kontaktieren Sie die Service-Abteilung der Firma Schupp (siehe letzte Seite).
Keine oder eingeschränkte Funktion Hand- oder Fußschalter	Abnutzung Verschmutzung Schaltelemente defekt	Austausch Hand- / Fußschalter Ziehen Sie den Stecker des Hand- oder Fußschalters vom Motor ab. Stecken Sie den des neuen Schaltelements wieder auf den Motoranschluss: 





Symptome	Mögliche Ursachen	Maßnahmen
Keine Funktion des Hydraulikantriebs	Hydraulikantrieb defekt Liege in unterster Position	Überprüfen Sie, ob sich die Liege noch ordnungsgemäß nach oben pumpen lässt, oder sie immer wieder in sich zusammensackt. Achtung ! Rutschgefahr ! Bitte achten Sie auf auslaufendes Öl! Kontaktieren Sie die Service-Abteilung der Firma Schupp (siehe letzte Seite)
Keine Funktion des elektrischen Antriebs	Aktivierter Motorschutz durch Überhitzung	Durch zu langen, ununterbrochenen Motorbetrieb (> 1Minute) kann bei maximaler Belastung der Liege die interne Schutz-einrichtung den Antrieb abschalten. Warten Sie bis sich der Antrieb wieder abgekühlt hat.
Problem ist nicht zu beheben	unbekannt	Kontaktieren Sie die Service-Abteilung der Firma Schupp (siehe letzte Seite). Achten Sie dabei unbedingt auf folgende Merkmale Ihrer Therapieliege: Typ, Art-Nummer Seriennummer Diese Daten finden Sie auf dem Typenschild am Rahmen des Fußteil-Endes der Liege.

10.0 Typenschild

Angewandte Symbole:



	Medizinprodukt
	Artikelnummer
	Typ-Nr. – Herstelldatum -Seriennummer
	Single Registration Number
	Unique Device Identification
	Hersteller, Adresse
	Achtung ! Warnhinweise vorhanden
	Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen, Warnhinweise beachten
	Produkt nur zur internen Verwendung
	CE Konformität Kennzeichnung (siehe Kapitel 13.0)
	Produkt darf nicht über Hausmüll entsorgt werden
	Produkt konform gemäß ROHS II Richtlinien 2011/65/EU





11.0 Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den normalen Hausmüll !

Um eine umweltgerechte Entsorgung der Therapieliege, optionaler Baugruppen und Ersatzteilen am Ende ihrer Nutzungsdauer bzw. nach der Außerbetriebnahme zu gewährleisten, kontaktieren Sie bitte die Service-Abteilung der Firma Schupp. Wir helfen Ihnen gerne bei der Entsorgung Ihrer Therapieliege.

Wenn Sie die Liege selbst entsorgen sind folgende Informationen wichtig für Sie:

- Liegengestell , besteht aus lackiertem Stahl
- Polsterteile, bestehen aus einer Holzplatte (MDF), Verbundschaum, PU-Schaum, Kunstlederbezug
- Antrieb, besteht aus Elektromotor, Hydraulikzylinder, Gasdruckfedern

Die entstehenden Abfälle sind für Mensch und Umwelt gefahrfrei^(*) der stofflichen Verwertung oder Beseitigung zuzuführen. Bitte informieren Sie sich grundsätzlich über die in Ihrem Land geltenden bzw. auch über die lokalen Vorschriften für die Entsorgung von alten Geräten und Zubehör.

^(*) Achten Sie bei der Demontage / Entsorgung auf physikalische Gefahren wie z.B. scharfe Kanten.

12.0 Technische Daten

Medizinprodukte klasse	EU-MDR	Medizinprodukt der Klasse 1
Dimension Liegenfläche	Länge	200 cm
	Breite	65 , 80cm
	Bezug	Kunstleder
	Grundplatte	Holzfaserverplatte P2 – 19 mm E1 [EN13986:2004, A1:2015]
	Polster: Standard	6 cm Polsterdicke Schaumstoffverbund, Kanten umpolstert
	Polster: Comfort de luxe	8 cm Polsterdicke Schaumstoffverbund, Kanten umpolstert
Die 2 teilige Liegenfläche beinhaltet	Körperteilpolster	1 teilig Länge: 110 cm 0 - 80° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
		1 teilig, Nasenschlitzöffnung und Abdeckung
	Kopfteilpolster	Länge: 90 cm 0 - 90° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
Die 3 teilige Liegenfläche beinhaltet	Fußteilpolster	1 teilig Länge: 110 cm 0 - 80° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
	Körperteilpolster	1 teilig Länge: 45 cm 0 - 80° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
	Kopfteilpolster	1 teilig, Nasenschlitzöffnung und Abdeckung Länge: 45 cm +45° - -70° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
Die 5 teilige Liegenfläche beinhaltet	Fußteilpolster	1 teilig Länge: 110 cm 0 - 80° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
	Körperteilpolster	1 teilig Länge: 45 cm 0 - 80° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
	Kopfteilpolster	3 teilig, Nasenschlitzöffnung und Abdeckung, Armteilpolster Länge: 45 cm +45° - -70° manuell verstellbar mit Gasdruckfeder
	Armteilpolster	Armauflagen sind unabhängig voneinander bis zu 18 cm verstellbar, 360° dreh- und bis zu 180° schwenkbar. Arretierung mittels Sterngriffe.



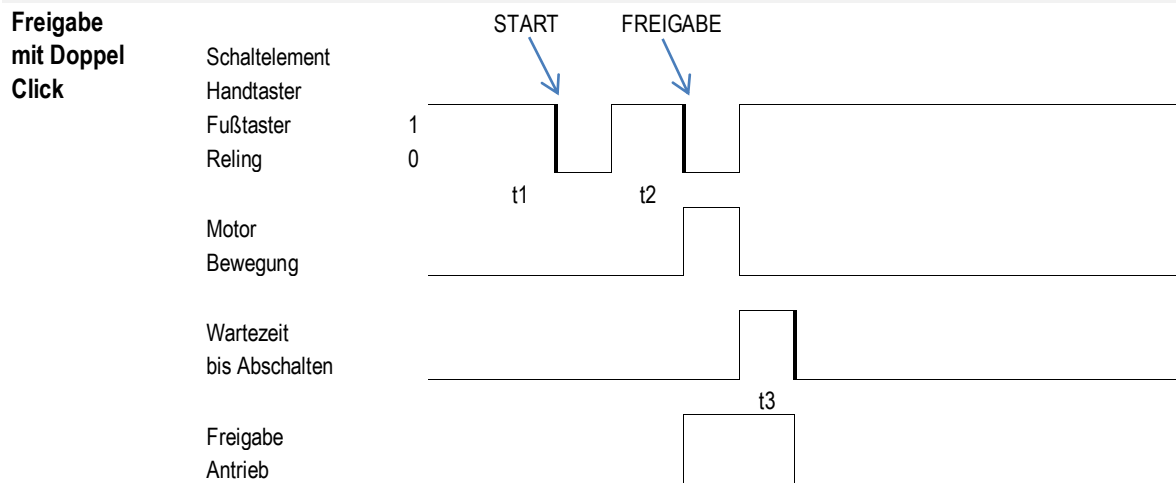


Verstellbereich Liegenfläche	Höhe	50 cm - 89 cm + ausgewählte Polsterdicke (56 cm – 95 cm Standard; 140150) wahlweise mit Hubzylinder oder Elektromotor
Belastbarkeit (Last gleich-mäßig auf gesamter Liegefläche verteilt)	Statische Last	Hubzylinder / Elektromotor: Max. 200kg (140150)
	Nutzlast	Hubzylinder / Elektromotor: Max. 200kg (140150)
	Hublast	Hubzylinder / Elektromotor: Max. 200kg (140150)
Gewicht	2-teilig	Ab 65 kg (ohne Sonderausstattung)
	3-teilig	75 kg (ohne Sonderausstattung)
	5-teilig	94 kg (ohne Sonderausstattung)
Räder- Gestell	Bodenfreiheit	8-10mm
	Tragfähigkeit /Rolle	Einfachlenkrollen an Kopf- und Fußteilseite 90kg
Unterfahrbarkeit		JA, Empfehlung SST oder SSU Stativ
Motorantrieb Aktuator	Spannung	230V, 50 Hz
	Strom	1,5 A
	Einschaltdauer	Kurzzeitbetrieb
	Betriebszeit	25 Sekunden Betrieb / 400 Sekunden Pause
	Lebensdauer max.	100 000 Zyklen (↕↗) oder 10 Jahre
	Schutzklasse	Schutzisoliert Klasse II
	Schutzart	Schutzgrad IPx4
	Niederspannung	EN60034-1:2010+AC2010 EN60034-5:2001+AC2007
	EMV / ESD	EN 61000-6-3:2007 + AC2012 + A1:2011 EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-2:2005 + AC2015 EN55014 / CISPR 14
	Sicherheit geprüft nach:	EN 60601-1:2006 + AC2010 + A1:2013 EN 60601-1-2:2007 + AC2010
Geräusch- Emission		50 dB (A), DIN EN ISO 3746:2011-03
Anwendungsklima	Temperatur	+5 bis +40°C
	Luftfeuchte	20 % bis 90 % RH (bei 30 °C)
Transportklima	Temperatur	-10 °C bis +50 °C
	Luftfeuchte	20 % bis 90 % RH (bei 30 °C)



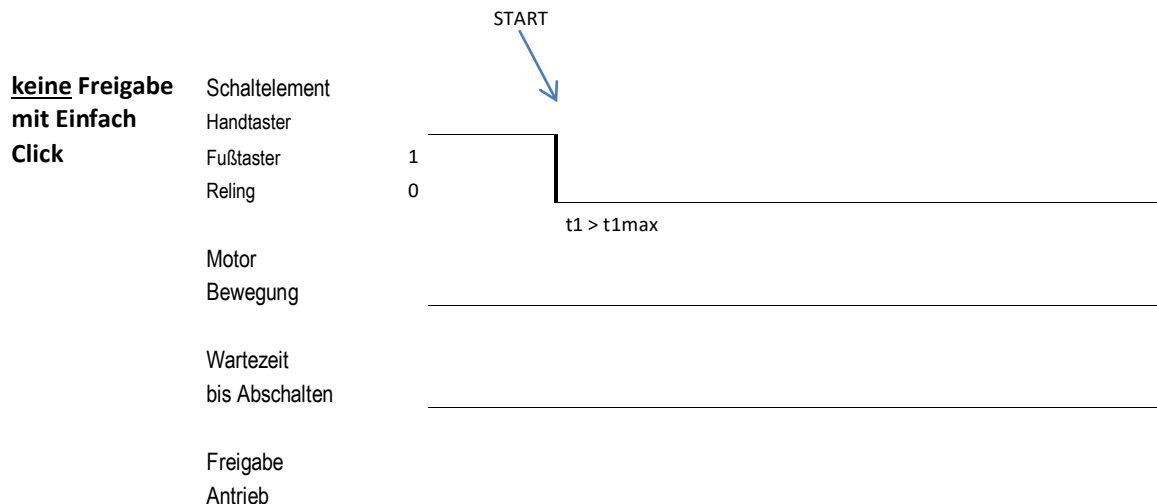


12.1 Schaltdiagramme - Freigabecodierung



Zeitschema	Zeit	min (s)	max (s)	Erklärung:
t1		0,3	1,5	t1 = Einschaltzeit bei Erstdruck Schalteinheit
t2		0,3	2	t2 = Wartezeit bis Zweitdruck Schalteinheit
t3			3	Wartezeit bis zum Abschalten der Freigabe

Bei Überschreiten der Maximalzeiten bzw. Unterschreiten von t1 und t2 beginnt wieder die Freigabeprozedur bei **START**



13.0 Konformitätserklärung





EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Name, Hersteller

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

Basic-UDI | Unique Device Identification

Zweckbestimmung

intended purpose

usage prévu

destinazione d'uso

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements

Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance

Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, elektrisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, electric height adjustable
Table de physiothérapie, électrique de traction
Letini per terapia, elettrico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Opal, Opal Plus, Phoenix, Rubin, Tedavi, Topas, Trendino

4027887THERAPIELIEGEe6Z

Elektrisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke

Electrically adjustable medical couch for positioning patients for diagnostic and/or therapeutic purposes

Table médicale réglable électriquement pour le positionnement du patient dans le cadre de diagnostics et/ou à des fins thérapeutiques

Letino medico regolabile elettricamente per il posizionamento del paziente nell'ambito di diagnosi e/o a fini terapeutici

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità

Konformitätsbewertungsverfahren

Conformity assessment procedure

Procédure d'évaluation de la conformité

Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII

Classification selon l'annexe VIII

Classificazione secondo l'allegato VIII

Gültig bis

Valid until | Valable jusqu'au | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 13

Rule 13 | Terme de règle 13 | Regola 13

26.05.2028

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]

EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Erstellt: 20250917 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Typ, Modell type, model type, modèle tipo, modello	Artikel-Nummer Item number numéro d'article numero articolo	UDI-DI Unique Device Identification - DI
ACHAT	131035	(01) 04027887000097 
BOLANI	138635	(01) 04027887000172 
OPAL	OPAL 139435	(01) 04027887000011 
	OPALplus 136435	(01) 04027887000028 
PHOENIX	PHOENIX [2] 139935	(01) 04027887000127 
	PHOENIX [4] 139335	(01) 04027887000134 
	PHOENIX [5] 139135	(01) 04027887000141 
RUBIN	131435	(01) 04027887000110 
TEDAVI	TEDAVI [200] 140035	(01) 04027887016104 
	TEDAVI [250] 140040	(01) 04027887000059 



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

TEDAVI	TEDAVielle [200]	140235	(01) 04027887016126	
	TEDAVielle [250]	140240	(01) 04027887000073	
	TEDAVlone	140025	(01) 04027887000035	
	TEDAVivojta	140345	(01) 04027887000189	
TOPAS		131235	(01) 04027887000103	
TRENDINO		139235	(01) 04027887000158	



**EU-Konformitätserklärung**

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

**Name, Hersteller**

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

Basic-UDI | Unique Device Identification

Zweckbestimmung

intended purpose
usage prévu
destinazione d'uso

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, hydraulisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, hydraulically height adjustable
Table de physiothérapie, hydrauliques de traction
Lettini per terapia, idraulico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Opal, Opal Plus, Rubin, Tedavi, Topas

4027887THERAPIELIEGEh77

Hydraulisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke
Hydraulically adjustable medical bed for positioning patients for diagnostic and/or therapeutic purposes
Table médicale à réglage hydraulique pour le positionnement du patient dans le cadre de diagnostics et/ou à des fins thérapeutiques
Lettino medico regolabile idraulicamente per il posizionamento del paziente nell'ambito di diagnosi e/o a fini terapeutici

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità**Konformitätsbewertungsverfahren**

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Gültig bis

Valid until | Valeable jusqu'au | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 1

Rule 1 | Terme de règle 1 | Regola 1

26.05.2028

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]**EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]**

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]
EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Erstellt: 20250917 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



**EU-Konformitätserklärung**

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Typ, Modell type, model type, modèle tipo, modello	Artikel-Nummer item number numéro d'article numero articolo	UDI-DI Unique Device Identification - DI
ACHAT	131035h	(01) 04027887016067 
BOLANI	138635h	(01) 04027887016098 
OPAL	OPAL 139435h	(01) 04027887016005 
	OPALplus 136435h	(01) 04027887016025 
RUBIN	131435h	(01) 04027887016081 
TEDAVI	TEDAVI [200] 140035h	(01) 04027887016043 
	TEDAVIelle [200] 140235h	(01) 04027887016050 
	TEDAVIone 140025h	(01) 04027887016036 
TOPAS	131235h	(01) 04027887016074 





14.0 Kontakt

Kundendienst,
Wartung,
Ersatzteile,
Reparatur oder in Garantiefällen

Unseren Service erreichen Sie unter:

Telefon +49 (0) 7443 / 243 286
Telefax +49 (0) 7443 / 243 8286
E-Mail service@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Unseren Vertrieb erreichen Sie unter:

Hotline +49 (0) 800 / 7248 770
(kostenlos aus dem deutschen Festnetz)
Telefon +49 (0) 7443 / 243 399
Telefax +49 (0) 7443 / 243 255
E-Mail vertrieb@schupp-gmbh.de
Internet www.schupp.shop

Unseren CH-REP erreichen Sie unter:

CHRN-AR-102686023
Simon Keller AG, Lyssachstrasse 83, 3400 Burgdorf
Telefon +41 (0) 34 4200830
E-Mail m.rohn@simonkeller.ch

Besuchen Sie uns vor Ort:

Schupp GmbH Co. KG

Glattal Straße 78 | 72280 Dornstetten
Hauptverwaltung | Produktion von Präparaten und Körperpflegemitteln

Schupp GmbH Co. KG

Neunecker Straße 18 | 72290 Loßburg-Wittendorf
Vertrieb | Ausstellungsraum |
Produktion von Geräten für die physikalische Therapie

Schupp GmbH Co. KG

Schleifmattstraße 16 | 77716 Haslach / Kinzigtal
Ausstellungsraum | Polsterei | Näherei

Besuchen Sie unseren Webshop:

www.schupp.shop

Web Support:

Telefon +49 (0) 7443 / 243 300
E-Mail online@schupp-gmbh.de

